



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

Рабочая группа по вопросам освещения
и световой сигнализации

Восемьдесят седьмая сессия

Женева, 25–28 октября 2022 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

Правила ООН, касающиеся установки:

**Правила № 48 ООН (установка устройств
освещения и световой сигнализации)**

Предложение по дополнению к поправкам серий 06, 07 и 08 к Правилам № 48 ООН

**Представлено экспертами от Международной группы экспертов
по вопросам автомобильного освещения и световой сигнализации***

Настоящий документ был подготовлен экспертами от Международной группы экспертов по вопросам автомобильного освещения и световой сигнализации (БРГ) с целью исправления и уточнения положений, касающихся сбоя. Предлагаемые изменения к существующему тексту Правил ООН выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2022 год, изложенной в предлагаемом бюджете по программам на 2022 год (A/76/6 (разд. 20), п. 20.76), Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила ООН в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



I. Предложение

A. Предложение по новому дополнению к поправкам серии 06 к Правилам № 48 ООН

Пункт 6.1.8 изменить следующим образом:

«6.1.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным.

6.1.8.1 Если управление фарами дальнего света производится в автоматическом режиме, как указано в пункте 6.1.7.1 выше, то водитель должен предупреждаться о том, что система автоматического управления лучом дальнего света включена. Эта информация должна высвечиваться до тех пор, пока не будет выключена система автоматического управления».

Пункт 6.2.8.2 изменить следующим образом:

«6.2.8.2 Видимый контрольный сигнал **сбоя**, будь то мигающий или нет, обязателен:

- a) если для целей обеспечения поворотного освещения двигается весь луч или угол перелома светотеневой границы или
- b) если для получения основного луча ближнего света используются один или более модулей СИД, кроме тех случаев, когда они соединены проводами таким образом, что сбой в работе любого из СИД влечет за собой прекращение излучения света.

Он должен приводиться в действие:

- a) в случае несрабатывания функции перемещения угла перелома светотеневой границы или
- b) в случае выхода из строя любого из модулей СИД, создающих основной луч ближнего света, кроме тех случаев, когда они соединены проводами таким образом, что сбой в работе любого из СИД влечет за собой прекращение излучения света.

Он не должен гаснуть, пока сохраняется неисправность. Он может на время отключаться, однако должен вновь загораться всякий раз, когда устройство, управляющее запуском и остановкой двигателя, включается и выключается».

Пункт 6.3.8 изменить следующим образом:

«6.3.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным. ~~Выполняет функции независимого немигающего предупреждающего сигнала».~~

Пункт 6.4.8 изменить следующим образом:

«6.4.8 Контрольный сигнал

Является факультативным, **однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».**

Пункт 6.6.8 изменить следующим образом:

«6.6.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным».

Пункт 6.7.8 изменить следующим образом:

«6.7.8 Контрольный сигнал

Является факультативным, однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу

~~если его устанавливают, то он должен представлять собой контрольный сигнал включения в виде немигающего светового сигнала предупреждения, зажигающегося в случае неисправности сигналов торможения».~~

Пункт 6.9.8 изменить следующим образом:

«6.9.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным. Этот контрольный сигнал должен быть немигающим; он не требуется, если устройство освещения приборного щитка может включаться только одновременно с передними габаритными огнями.

Это требование не применяют, когда система световой сигнализации работает в соответствии с пунктом 6.19.7.4.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.10.8 изменить следующим образом:

«6.10.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным. Он должен быть скомбинирован с контрольным сигналом включения передних габаритных огней.

Это требование не применяют, когда система световой сигнализации работает в соответствии с пунктом 6.19.7.4.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.11.8 изменить следующим образом:

«6.11.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным. ~~Выполняет функции независимого немигающего предупреждающего сигнала.~~

Контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.12.8 изменить следующим образом:

«6.12.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является факультативным. Необходимо, чтобы при наличии такого сигнала его нельзя было спутать с контрольным сигналом передних и задних габаритных огней.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.18.8 изменить следующим образом:

«6.18.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал является факультативным. Если он установлен, то его функции должны выполняться контрольным сигналом, предусмотренным для передних и задних габаритных огней.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.20.8 изменить следующим образом:

- «6.20.8 Контрольный сигнал
Не требуется. Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Приложение 1, пункт 9.2 изменить следующим образом:

- «9.2 Фары ближнего света: да/нет².....»
9.2.1 **Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, и/или указывающий на сбой функции поворотного освещения в соответствии с требованиями пункта 6.2.8.1, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.4 изменить следующим образом:

- «9.4 Задние фары: да/нет².....»
9.4.1 **Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.13 изменить следующим образом:

- «9.13 Задние противотуманные огни: да/нет².....»
9.13.1 **Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.14 изменить следующим образом:

- «9.14 Стояночные огни: да/нет².....»
9.14.1 **Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.20 изменить следующим образом:

- «9.20 Боковые габаритные огни: да/нет².....»
9.20.1 **Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.23 изменить следующим образом:

- «9.23 Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения огней подсветки поворота механических транспортных средств: да/нет².....»
9.23.1 **Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

В. Предложение по новому дополнению к поправкам серии 07 к Правилам № 48 ООН

Пункт 6.1.8 изменить следующим образом:

- «6.1.8 Контрольный сигнал
Контрольный сигнал **включения** является обязательным.
6.1.8.1 Если управление фарами дальнего света производится в автоматическом режиме, как указано в пункте 6.1.7.1 выше, то водитель должен предупреждаться о том, что система автоматического управления лучом дальнего света включена. Эта информация должна высвечиваться до тех пор, пока не будет выключена система автоматического управления».

Пункт 6.2.8.2 изменить следующим образом:

«6.2.8.2 Видимый контрольный сигнал **сбоя**, будь то мигающий или нет, обязателен:

- a) если для целей обеспечения поворотного освещения движется весь луч или угол перелома светотеневой границы или
- b) если для получения основного луча ближнего света используются один или более модулей СИД, кроме тех случаев, когда они соединены проводами таким образом, что сбой в работе любого из СИД влечет за собой прекращение излучения света.

Он должен приводиться в действие:

- a) в случае несрабатывания функции перемещения угла перелома светотеневой границы или
- b) в случае выхода из строя любого из модулей СИД, создающих основной луч ближнего света, кроме тех случаев, когда они соединены проводами таким образом, что сбой в работе любого из СИД влечет за собой прекращение излучения света.

~~Он не должен гаснуть, пока сохраняется неисправность. Он может на время отключаться, однако должен вновь загораться всякий раз, когда устройство, управляющее запуском и остановкой двигателя, включается и выключается.~~

Он не должен гаснуть, пока сохраняется неисправность. Он может на время отключаться, однако должен вновь загораться всякий раз, когда устройство, управляющее запуском и остановкой двигателя, включается и выключается».

Пункт 6.3.8 изменить следующим образом:

«6.3.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным. ~~Выполняет функции независимого немигающего предупреждающего сигнала».~~

Пункт 6.4.8 изменить следующим образом:

«6.4.8 Контрольный сигнал

Является факультативным, **однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».**

Пункт 6.6.8 изменить следующим образом:

«6.6.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным».

Пункт 6.7.8 изменить следующим образом:

«6.7.8 Контрольный сигнал

Является факультативным, однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу

~~если его устанавливают, то он должен представлять собой контрольный сигнал включения в виде немигающего светового сигнала предупреждения, зажигающегося в случае неисправности сигналов торможения».~~

Пункт 6.9.8 изменить следующим образом:

«6.9.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным.

Этот контрольный сигнал должен быть немигающим; он не требуется, если устройство освещения приборного щитка может включаться только одновременно с передними габаритными огнями.

Это требование не применяют, когда система световой сигнализации работает в соответствии с пунктом 6.19.7.4.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.10.8 изменить следующим образом:

«6.10.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным. Он должен быть скомбинирован с контрольным сигналом включения передних габаритных огней.

Это требование не применяют, когда система световой сигнализации работает в соответствии с пунктом 6.19.7.4.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.11.8 изменить следующим образом:

«6.11.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным. ~~Выполняет функции независимого немигающего предупреждающего сигнала.~~

Контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.12.8 изменить следующим образом:

«6.12.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является факультативным. Необходимо, чтобы при наличии такого сигнала его нельзя было спутать с контрольным сигналом передних и задних габаритных огней.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.18.8 изменить следующим образом:

«6.18.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал является факультативным. Если он установлен, то его функции должны выполняться контрольным сигналом, предусмотренным для передних и задних габаритных огней.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.20.8 изменить следующим образом:

«6.20.8 Контрольный сигнал

Не требуется. **Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».**

Приложение 1, пункт 9.2 изменить следующим образом:

«9.2 Фары ближнего света: да/нет².....»

9.2.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, и/или указывающий на сбой функции поворотного освещения в соответствии с требованиями пункта 6.2.8.1, установлен: да/нет².....».

Приложение 1, пункт 9.4 изменить следующим образом:

- «9.4 Задние фары: да/нет².....»
- 9.4.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.13 изменить следующим образом:

- «9.13 Задние противотуманные огни: да/нет².....»
- 9.13.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.14 изменить следующим образом:

- «9.14 Стояночные огни: да/нет².....»
- 9.14.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.20 изменить следующим образом:

- «9.20 Боковые габаритные огни: да/нет².....»
- 9.20.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.23 изменить следующим образом:

- «9.23 Огни подсветки поворота: да/нет².....»
- 9.23.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

С. Предложение по новому дополнению к поправкам серии 08 к Правилам № 48 ООН

Пункт 6.1.8 изменить следующим образом:

- «6.1.8 Контрольный сигнал
Контрольный сигнал **включения** является обязательным.
- 6.1.8.1 Если управление фарами дальнего света производится в автоматическом режиме, как указано в пункте 6.1.7.1 выше, то водитель должен предупреждаться о том, что система автоматического управления лучом дальнего света включена. Эта информация должна высвечиваться до тех пор, пока не будет выключена система автоматического управления».

Пункт 6.2.8.2 изменить следующим образом:

- «6.2.8.2 Видимый контрольный сигнал **сбоя**, будь то мигающий или нет, обязателен:
- а) если для целей обеспечения поворотного освещения двигается весь луч или угол перелома светотеневой границы или
 - б) если для получения основного луча ближнего света используются один или более модулей СИД, кроме тех случаев, когда они соединены проводами таким образом, что сбой в работе любого из СИД влечет за собой прекращение излучения света.
- Он должен приводиться в действие:
- а) в случае несрабатывания функции перемещения угла перелома светотеневой границы или

- b) в случае выхода из строя любого из модулей СИД, создающих основной луч ближнего света, кроме тех случаев, когда они соединены проводами таким образом, что сбой в работе любого из СИД влечет за собой прекращение излучения света.

~~Он не должен гаснуть, пока сохраняется неисправность. Он может на время отключаться, однако должен вновь загораться всякий раз, когда устройство, управляющее запуском и остановкой двигателя, включается и выключается.~~

Он не должен гаснуть, пока сохраняется неисправность. Он может на время отключаться, однако должен вновь загораться всякий раз, когда устройство, управляющее запуском и остановкой двигателя, включается и выключается».

Пункт 6.3.8 изменить следующим образом:

«6.3.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным. ~~Выполняет функции независимого немигающего предупреждающего сигнала».~~

Пункт 6.4.8 изменить следующим образом:

«6.4.8 Контрольный сигнал

Является факультативным, **однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».**

Пункт 6.6.8 изменить следующим образом:

«6.6.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным».

Пункт 6.7.8 изменить следующим образом:

«6.7.8 Контрольный сигнал

Является факультативным, однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу

~~если его устанавливают, то он должен представлять собой контрольный сигнал включения в виде немигающего светового сигнала предупреждения, зажигающегося в случае неисправности сигналов торможения».~~

Пункт 6.9.8 изменить следующим образом:

«6.9.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным.

Этот контрольный сигнал должен быть немигающим; он не требуется, если устройство освещения приборного щитка может включаться только одновременно с передними габаритными огнями.

Это требование не действует, когда включены дневные ходовые огни.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.10.8 изменить следующим образом:

«6.10.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал **включения** является обязательным. Он должен быть скомбинирован с контрольным сигналом включения передних габаритных огней.

Это требование не действует, когда включены дневные ходовые огни.

Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».

Пункт 6.11.8 изменить следующим образом:

- «6.11.8 Контрольный сигнал
- Контрольный сигнал **включения** является обязательным. ~~Выполняет функции независимого немигающего предупреждающего сигнала.~~
- Контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».**

Пункт 6.12.8 изменить следующим образом:

- «6.12.8 Контрольный сигнал
- Контрольный сигнал **включения** является факультативным. Необходимо, чтобы при наличии такого сигнала его нельзя было спутать с контрольным сигналом передних и задних габаритных огней.
- Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».**

Пункт 6.18.8 изменить следующим образом:

- «6.18.8 Контрольный сигнал
- Контрольный сигнал является факультативным. Если он установлен, то его функции должны выполняться контрольным сигналом, предусмотренным для передних и задних габаритных огней.
- Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».**

Пункт 6.20.8 изменить следующим образом:

- «6.20.8 Контрольный сигнал
- Не требуется. **Однако контрольный сигнал сбоя обязателен, если он предписан правилами, применимыми к данному элементу».**

Приложение 1, пункт 9.2 изменить следующим образом:

- «9.2 Фары ближнего света: да/нет².....»
- 9.2.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, и/или указывающий на сбой функции поворотного освещения в соответствии с требованиями пункта 6.2.8.1, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.4 изменить следующим образом:

- «9.4 Задние фары: да/нет².....»
- 9.4.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.13 изменить следующим образом:

- «9.13 Задние противотуманные огни: да/нет².....»
- 9.13.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».**

Приложение 1, пункт 9.14 изменить следующим образом:

«9.14 Стояночные огни: да/нет².....
9.14.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».

Приложение 1, пункт 9.20 изменить следующим образом:

«9.20 Боковые габаритные огни: да/нет².....
9.20.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».

Приложение 1, пункт 9.23 изменить следующим образом:

«9.23 Огни подсветки поворота: да/нет².....
9.23.1 Контрольный сигнал сбоя, требуемый предписаниями правил, касающихся данных компонентов, установлен: да/нет².....».

II. Обоснование

1. В период между проведением семьдесят пятой и семьдесят седьмой сессий Рабочей группы по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) были внесены и одобрены некоторые изменения, касающиеся положений о сбое в работе элементов, охватываемых правилами ООН (№№ 7, 23, 38, 77, 87, 91 и 119). Параллельно с этим на семьдесят пятой сессии GRE были внесены и одобрены некоторые изменения также и к Правилам № 48 ООН; вместе с тем все еще необходимо рассмотреть вопрос о внесении некоторых исправлений в положения, касающиеся сбоя. Цель настоящего предложения, основанного на неофициальном документе GRE-77-16, состоит в том, чтобы возобновить начатую на семьдесят седьмой сессии GRE работу по исправлению и уточнению положений, касающихся сбоя.

2. Для обеспечения одинаковых формулировок определений в пункте 2 (подпункте 2.3.6.) и требований в пункте 6 мы использовали в тексте на английском языке термин «closed-circuit» вместо «circuit closed».

3. Структура пункта 6.2.8.2 изменена и приведена в соответствие с первоначальным форматом. Последнее предписание имеет общий характер и касается подпунктов а) и б). Нынешняя структура может лишь вызвать неверное толкование и ограничить соблюдение технических положений по подпункту б).

4. В случае задних фар применительно к элементу, охватываемому правилами №№ 23 и 148 ООН, мы можем использовать контрольный сигнал сбоя. Мы изменили требование, предусмотренное в пункте 6.4.8, с тем чтобы привести его в соответствие с предписаниями правил ООН, касающихся данного элемента.

5. Что касается сигналов торможения, то мы исключили требование о контрольном сигнале функционирования, когда такой сигнал требуется в соответствии с правилами, касающимися данных элементов (правилами №№ 07 и 148 ООН). Ранее такой контрольный сигнал функционирования требовался также и в случае других огней, однако затем это требование было отменено. Мы рассматриваем аналогичный подход в отношении данного огня.

6. В случае задних противотуманных огней применительно к элементу, охватываемому правилами №№ 38 и 148 ООН, мы можем использовать контрольный сигнал сбоя. Мы изменили требование, предусмотренное в пункте 6.11.8, с тем чтобы привести его в соответствие с предписаниями правил ООН, касающихся данного элемента.

7. Что касается передних и задних противотуманных огней, то мы исключили положение о спецификациях в отношении контрольного сигнала, которые были предусмотрены конкретно для противотуманных огней в пунктах 6.3.8 и 6.11.8.

Нет никаких причин, в силу которых требовался бы независимый немигающий предупреждающий сигнал.

8. В случае стояночных огней применительно к элементу, охватываемому правилами №№ 77 и 148 ООН, мы можем использовать контрольный сигнал сбоя. Мы изменили требование, предусмотренное в пункте 6.12.8, с тем чтобы привести его в соответствие с предписаниями правил ООН, касающихся данного элемента.

9. В случае боковых габаритных огней применительно к элементу, охватываемому правилами №№ 91 и 148 ООН, мы можем использовать контрольный сигнал сбоя. Мы изменили требование, предусмотренное в пункте 6.18.8, с тем чтобы привести его в соответствие с предписаниями правил ООН, касающихся данного элемента.

10. В случае огней подсветки поворота применительно к элементу, охватываемому правилами №№ 119 и 148 ООН, мы можем использовать контрольный сигнал сбоя. Мы изменили требование, предусмотренное в пункте 6.20.8, с тем чтобы привести его в соответствие с предписаниями правил ООН, касающихся данного элемента.

11. Мы внесли изменения в приложение 1 и добавили требования о контрольном сигнале, когда они предусмотрены предписаниями, касающимися соответствующих элементов. В случае фар ближнего света, задних фар, задних противотуманных огней, стояночных огней, боковых габаритных и огней подсветки поворота эти требования отсутствовали.
